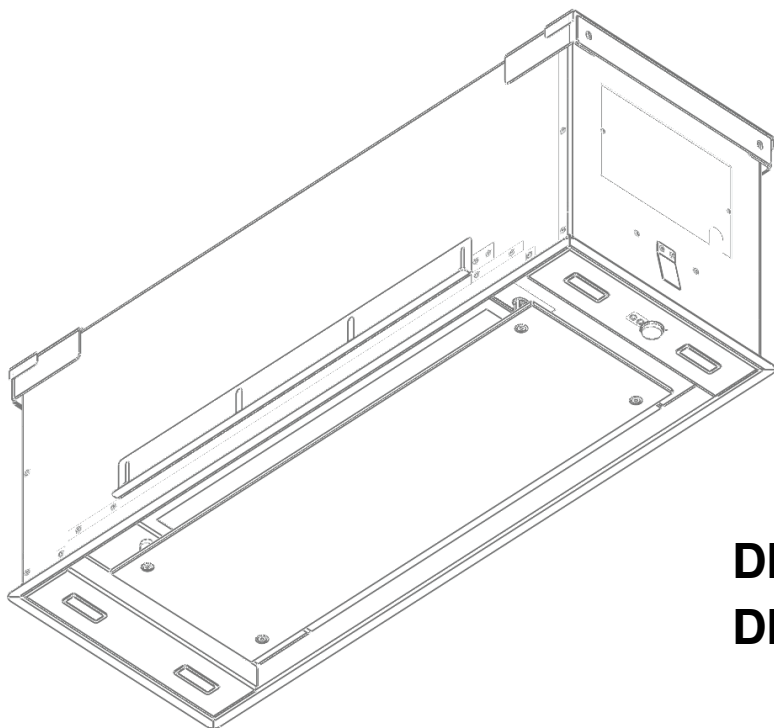


**no**    **Installasjonsveiledning**  
**sv**    **Installationsanvisning**  
**ru**    **Инструкция по монтажу**



**DHL 8**  
**DHL 11**

## Sikkerhetsanvisninger

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon som må overholdes for pålitelig drift av hetten. Vennligst ta nøye vare på denne bruksanvisningen for fremtidig referanse eller feilsøking.

Avtrekkshetten må ikke benyttes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske eller psykiske kvalifikasjoner eller som mangler erfaring og/eller kunnskap. Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Avtrekket kan ikke slippes gjennom en røykavtrekkskanal fra andre enheter.

Minsteklaring mellom koketopp og avtrekkshette må følges.

Forskrifter om utslipp av avtrekksluft må være oppfylt. Under bruk av hetten kan fritt tilgjengelige deler bli varme.

Lag strømtilkopling til hetten i henhold til gjeldende bestemmelser. Hvis tilkoplingen etter installasjon av hetten ikke er fritt tilgjengelig, vennligst bruk da en godkjent bipolar bryter som garanterer fullstendig utkopling etter overspenningskategori III.

Minste avstand mellom komfyr og avtrekksvifte er 500 mm for en normal komfyr og 750 mm ved bruk av gass. Ta hensyn til motsvarende produsentspesifikasjoner.

### *Bruk i henhold til bestemmelsene*

Avtrekksvifter fra V-Zug skal utelukkende brukes til fjerning av damper og dunster som oppstår under matlaging i private hjem. All annen bruk, der fare for personer eller gjenstander kan oppstå, anses som uegnet. Avtrekkshetter bør ikke brukes som hylle for gjenstander, så som flasker eller andre kjøkkenredskaper.

### *Installasjon*

Apparatet skal bare installeres av autorisert personell i samsvar med alle gjeldende forskrifter fra strømforsynings-selskapet og byggeforskriftene i det aktuelle landet. Man skal også følge den vedlagte monteringsanvisningen. Skadet utstyr

må ikke settes i drift. Defekte deler må byttes ut med originale deler. Reparasjoner må utføres av autorisert personell.

### *Forgiftningsfare!*

Hvis avtrekkshetten brukes til utlufting samtidig med andre romluftavhengige ildsteder (f.eks. tre-, gass-, olje-, eller kullfyrte apparater) som brukes i et rom, kan dødelige forbrenningsgasser oppstå på grunn av undertrykk i rommet. Sørg derfor for at det alltid er tilstrekkelig frisk luft! Undertrykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (0,04 mbar).

### *Brannfare!*

Avtrekkshetten bør aldri brukes uten fettfilter og må alltid være under oppsyn. Overmettede fettfiltere er en brannfare! Frityrkoking under avtrekkshetten bare tillatt under konstant tilsyn! Sørg for regelmessig rengjøring av filteret.

Flambering under avtrekkshetten er ikke tillatt! Gassapparater under avtrekkshetten skal bare brukes med kokekar påsatt! Hvis du bruker mer enn tre gassdrevne kokeplater samtidig, kan du bruke avtrekkshetten på nivå „2" eller høyere. Slik unngås varmeoppbygging i apparatet.

### *Transport, utpakking, oppstilling*

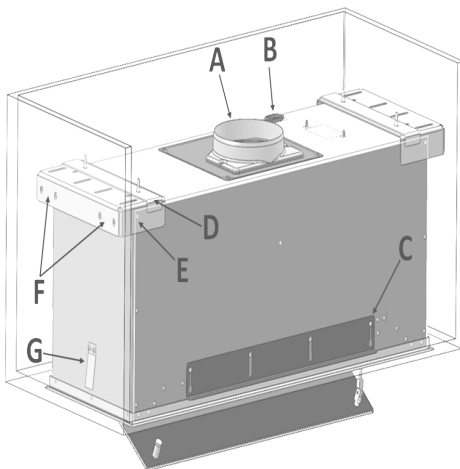
Hvis apparatet bringes fra kalde omgivelser inn i driftsrommet, kan det oppstå kondens. Vennligst vent til apparatet har nådd romtemperatur og er helt tørt før det tas i bruk.

Akklimatiseringstiden avhenger av temperaturforskjellen og apparatet og dets oppbygging. Det bør være på minst 12 timer.

### *Fare for elektrisk støt!*

Rengjør ikke hetten med en damprenser eller med vanntrykk. Under rengjøring av hetten må denne først kobles fra strømmettet.

## Monteringsanvisning



**A:** Rørstykke for utblåsningsluft

**B:** Elektrisk tilkopling

**C:** Forreste festebrakett

**D:** Skyvbar del

**E:** Festebrakett

**F:** Monteringshull

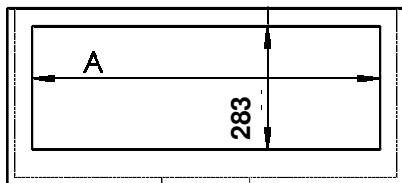
**G:** Platefjær

**1.** (Ved drift med utblåsningsluft) Sørg for egnet utluftingsledning i tak eller vegg på monteringsstedet.

**2.** Lag et utsnitt for hetten i bunnen av veggskapet. Bunnen skal være minst 19 mm tykk (hhv. forsterk med et ekstra Brett).

*DHL 8:* A = 791 mm

*DHL 11:* A = 1091 mm

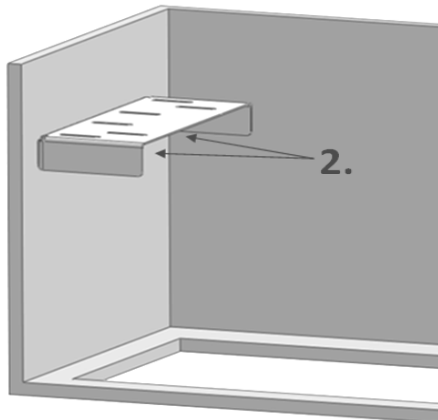


**3.** Bor hull ved hjelp av den medfølgende malen H4.2587D. (4 hull Ø 4mm per festebrakett).

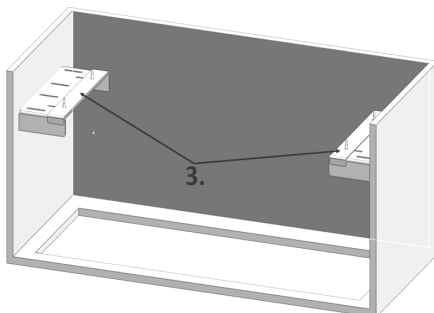
*Merk platetykkelsen!*

Pass på minsteavstand > 500 mm mellom koketoppen og nedre kant av avtrekksketten.

**4.** Festebrakett (**2**) festes med 4 skruer 20x6 mm.

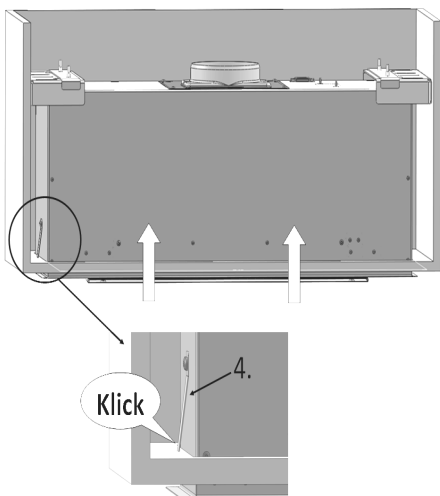


**5.** Sett den skyvbare delen (**3**) med gjengehylse på festebraketten.

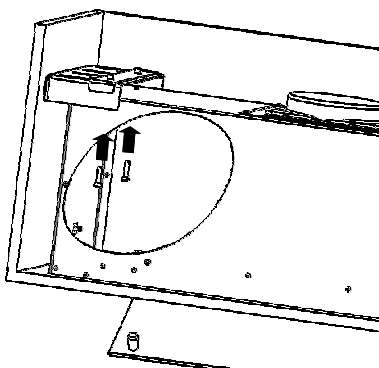


**5a.** Med utblåsningsluft mot vegg: Demonter platen med vifte og dekkplate på baksiden. Viften kan plasseres i motorhuset.

6. Rast inn hetten i utsnittsåpningen nedenfra til fjærplatene(4.) smekker på plass.

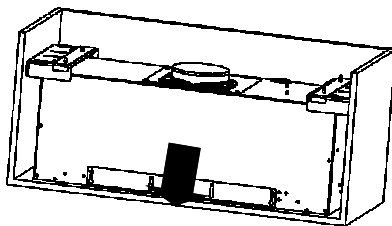


7. Monter de fire skruene nedenfra gjennom filteråpningen til hetten. Skyv den skyvbare delen inn, til gjengene stemmer overens med skruene. Hetten skrues opp til den ligger an mot kragen til overskapet nede.

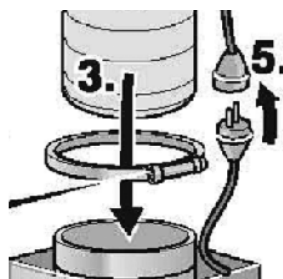


8. Før forreste festebrakett nedover og fest den med skruene.

8a.) For utlufting mot baksiden, forbind luftslangen med lufttilbakeslagsventilen. Kople tilbakeslagsventilen til viftens



rørstykke for utblåsningsluft. Skru deretter platen med viften fast på motorhuset og skru dekkplaten på øverste åpning.



9. Før luftslangen og den tilførselskabelen fram til hetten. Sørg for at luftslangen legges opp uten knekk. Fest luftslangen med slangeklemme på viftens rørstykke. Lag elektrisk forbindelse mellom hetten og ledningen.

## Avhending



### Emballasjen

Emballasjen til enheten er resirkulerbar. Som emballasje brukes kartong og polyetylenfilm (PE). Disse materialene skal avhendes miljøvennlig og i samsvar med de relevante lokale forskriftene.

## Miljøinformasjon

Dette apparatet er merket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om avhending av elektrisk og elektronisk utstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment-WEEE). Direktivet gir rammene for innsamling og gjenvinning av brukt utstyr for hele EU-området. For aktuell avfallshåndtering, vennligst ta kontakt med forhandleren.

## Säkerhetsinformation

Den här bruksanvisningen innehåller viktig information som måste iakttas för en störningsfri drift. Spara bruksanvisningen på ett bra ställe. Du kanske behöver använda den senare för att kontrollera något eller göra felsökning. Köksfläkten får inte användas av personer (inkl. barn) med reducerad fysisk eller psykisk förmåga eller som saknar erfarenhet eller kunskap om hur den ska användas. Barn måste övervakas för att garantera att de inte leker med produkten. Frånluft får inte dras via en rökutsugskanal som används av andra apparater. Minsta avstånd mellan matlagingsytan och köksfläkten måste iakttas. Föreskrifter avseende frånluftsutloppet måste följas. Vid användning av köksfläkten kan friliggande delar bli heta. Elanslutningen till köksfläkten ska följa gällande föreskrifter. Om anslutningen efter installationen av köksfläkten inte är fritt tillgänglig bör du använda en godkänd tvåpolig strömbrytare som garanterar en fullständig avstängning i enlighet med överspänningskategori 3. Avståndet mellan matlagingsfältet och flätkåpan ska vara minst 500 mm vid ett normalt matlagingsfält och minst 750 mm vid gasanvändning. Motsvarande uppgifter från tillverkaren måste iakttas.

### *Avsedd användning*

Köksfläktar från V-ZUG får endast användas för att avlägsna matos som uppstår vid matlagning och ångor från utrymmen i privathushåll. All annan användning som kan innebära att skada på människor och föremål kan uppstå anses vara ej avsedd användning. En köksfläkt får inte användas som hylla för ständig förvaring av t.ex. flaskor eller köksredskap.

### *Installation*

Produkten får bara anslutas av en auktoriserad fackman under iakttagande av alla gällande föreskrifter från elleverantören samt byggförordningar i

respektive land. Den medföljande installationsbeskrivningen måste också beaktas. Skadade produkter får inte tas i drift. Defekta komponenter måste ersättas med originaldelar. Reparationer får bara utföras av auktoriserad fackpersonal.

### *Risk för förgiftning!*

Om köksfläkten används med frånluftsdrift samtidigt och i samma rum som andra eldstäder som är beroende av rumsluft (t.ex. anordningar som eldas med trä, gas, olja eller kol), kan dödliga förbränningsgaser föras tillbaka in i rummet genom det undertryck som bildas där. Se till att det alltid finns tillräcklig lufttillförsel! Undertrycket i rummet får inte överstiga 4 Pa (0,04 mbar).

### *Brandrisk!*

Köksfläkten får aldrig användas utan fettfilter och måste alltid vara under uppsikt när den används. Överfettade filter utgör en brandrisk! Fritering under köksfläkten måste hela tiden övervakas! Filtret måste rengöras regelbundet. Det är inte tillåtet att flambara under köksfläkten! Gasspis/gashäll får bara användas under köksfläkten när det står kastruller på plattorna! Om du använder fler än 3 gasdrivna plattor samtidigt ska du använda köksfläkten på effektsteg 2 eller högre. På så sätt undviks en värmeansamling i fläkten.

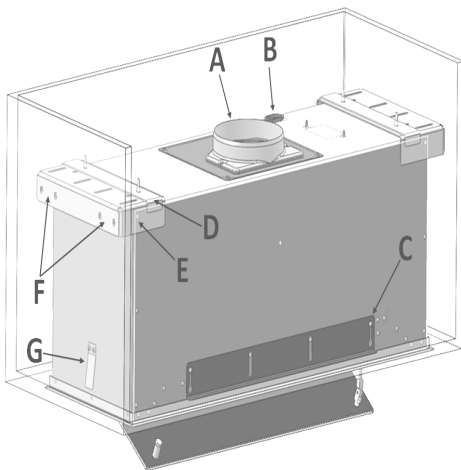
### *Transport, uppackning, uppställning*

När produkten kommer från en kall omgivning in i det varma rum som den ska användas kan det bildas kondens. Vänta med att ta produkten i drift tills den har fått rumstemperatur och är absolut torr. Acklimatiseringstiden är beroende av temperaturskillnaden och produkten samt dess konstruktion. Det tar emellertid minst 12 timmar.

### *Fara genom elchock!*

Rengör aldrig produkten med en ångtvätt eller med vattentryck. Före rengöring av produkten ska den kopplas från strömförsörjningen.

## Monteringsanvisning

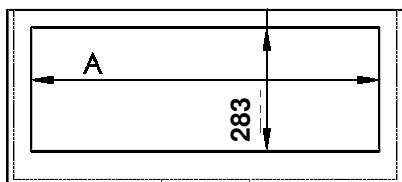


- A:** Frånluftstuts  
**B:** Elanslutning  
**C:** Främre fästkonsol  
**D:** Slid  
**E:** Fästkonsol  
**F:** Fästhål  
**G:** Bladfjäder

1. (Vid frånluftsdrift) Förbered lämplig frånluftsavledning för montering i väggen eller i innertaket.

2. Gör en urskärning för köksfläkten i botten på inbyggnadsskåpet. Botten ska vara minst 19 mm tjock (vid behov ska den förstärkas med ytterligare en bräda).

DHL 8: A = 791 mm  
 DHL 11: A = 1091 mm

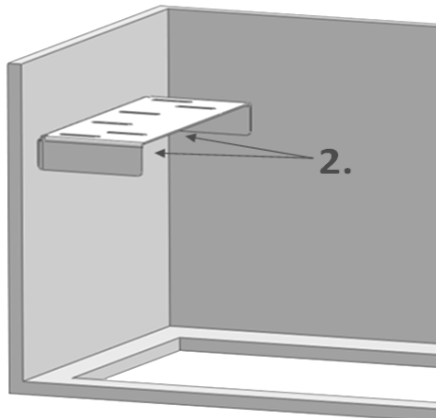


3. Borra hål med hjälp av den medföljande borrhälschablonen H4.2587D. (4 hål Ø 4 mm per fästkonsol).

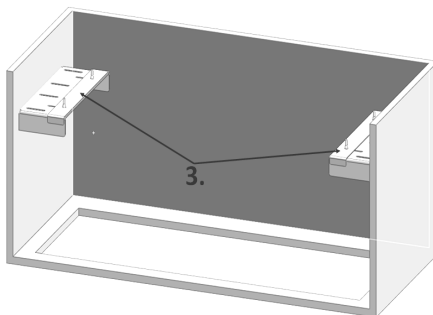
**Kontrollera tjockleken på underlaget!**

Observera minimiavståndet > 500 mm mellan matlagningssytan och underkanten på köksfläkten.

4. Sätt fast fästkonsolen (2.) med 4 skruvar 20 x 6 mm.

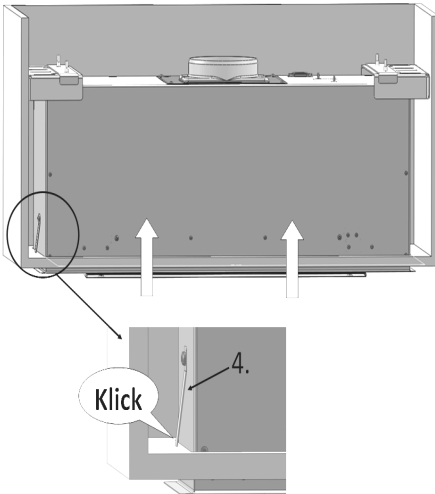


5. Trä på sliden (3.) med gänghylsa på fästkonsolen.

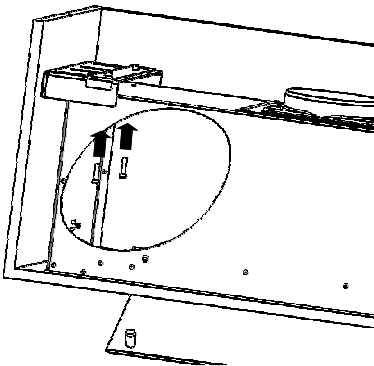


5a. Vid frånluftsavledning mot väggen: Demontera plåten med fläktmodul och täckplåt på baksidan. Fläktmodulen kan läggas i maskinhuset.

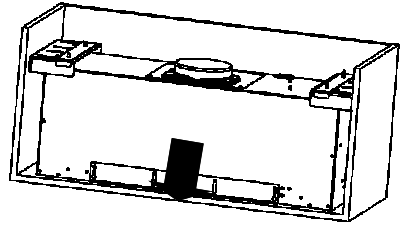
6. För in köksfläkten genom urskärningen nerifrån tills bladfjädern klickar fast (4.).



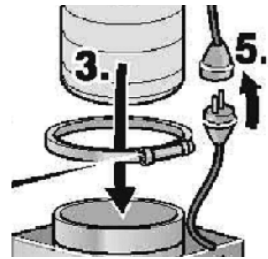
7. Montera de fyra skruvarna underifrån genom kåpens filteröppning. Flytta samtidigt sliden så mycket som behövs för att skruvarna ska passa i gängorna. Köksfläkten skruvas upp tills den nedtill ligger an med kragen mot överskåpet.



8. För den främre fästkonsolen nedåt och fixera den med skruvarna.



8a.) Vid frånluft i riktning mot baksidan kopplas frånluftslangen med luftbackventilen. Anslut luftbackventilen med fläktmodulens frånluftstuts. Skruva därefter plåten med fläktmodulen på maskinhuset och skruva fast täckplåten på den övre öppningen.



9. Anslut frånluftslangen och elkabeln till köksfläkten. Se noga till att frånluftslangen dras utan veck och kinkar. Fäst frånluftslangen med hjälp av slangklämma på köksfläktens frånluftstuts. Koppla samman köksfläkten och elförsörjningen.

## Avfallshantering



### Förpackning

Produktförpackningen kan återvinnas. Vi använder kartong och polyetylenfolie (PE) som förpackningsmaterial. Dessa material ska kasseras på ett miljövänligt sätt enligt gällande lokala föreskrifter.

## Miljöinformation

Denna produkt är märkt enligt EU-direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE). Direktivet anger ramarna för återinsamling och återvinning av uttjänta produkter inom EU. Fackhandeln kan också ge aktuell information om hur du går till väga för att kassera produkten.

## Правила техники безопасности

В этой инструкции содержатся важные указания, которые необходимо соблюдать для обеспечения исправной работы вытяжного устройства. Храните эту инструкцию в надёжном месте, чтобы в дальнейшем обращаться к ней за информацией или для устранения проблем.

Запрещается эксплуатация вытяжного устройства лицами (в т.ч. детьми) с ограниченными физическими или психическими способностями или не обладающими необходимым опытом и/или знаниями. Не оставляйте детей без присмотра и не позволяйте им играть с вытяжкой.

Отходящий воздух нельзя направлять в дымоход, используемый для отвода отработанных газов от других устройств.

Соблюдайте минимальное расстояние от варочной поверхности до вытяжки.

Выполняйте требования по отводу отходящего воздуха. При работе вытяжки некоторые детали могут нагреваться.

Подключение к электросети по действующим нормам. Если место подключения к сети недоступно после монтажа, то установите проверенный двухполюсный защитный автомат, который по категории превышения напряжения III гарантирует полное отключение.

Расстояние между нормальной варочной поверхностью и вытяжкой должно быть не менее 500 мм и не менее 750 мм при использовании газа. Учитывайте характеристики изделия, приведённые изготовителем.

### *Применение по назначению*

Вытяжные устройства V-ZUG можно

использовать только для удаления паров пищи, образующихся в процессе её приготовления в бытовых условиях. Любое другое использование считается применением не по назначению и может быть опасным для людей и предметов. Вытяжки нельзя использовать для постоянного хранения предметов, таких как бутылки, кухонная посуда и др.

### *Монтаж*

Устройство разрешается подключать только уполномоченным специалистам при соблюдении всех действующих норм и требований предпринятой электроснабжения. Выполняйте также требования прилагаемой инструкции по монтажу. Запрещается включать повреждённые устройства. Неисправные детали заменяйте оригинальными запчастями. Ремонтные работы разрешается выполнять только авторизованным специалистам.

### *Опасность отравления!*

Одновременное использование в одном помещении вытяжки, работающей в режиме вытяжной вентиляции, с другим оборудованием, забирающими воздух из помещения (например, устройства, в которых сжигаются дрова, газ, жидкое топливо или уголь), может привести из-за пониженного давления в помещении к выходу в помещение опасных для жизни дымовых газов. Поэтому обеспечьте достаточный приток свежего воздуха! Разрежение в помещении не должно превышать 4 Па (0,04 мбар).

### *Опасность пожара!*

Никогда не используйте вытяжку без жирособирающего фильтра и всегда следите за работой вытяжного устройства. При скоплении жировых



отложений на фильтре существует опасность возгорания. При приготовлении пищи во фритюре под вытяжкой постоянно наблюдайте за работой устройства! Регулярно чистите фильтры.

Запрещается опаливать птицу под вытяжкой! Газовые приборы можно использовать под вытяжкой только в том случае, если на огонь поставлена посуда! При одновременной работе более 3 конфорок устанавливайте уровень мощности вытяжки „2” и выше. Это позволяет предотвратить перегрев устройства.

*Транспортировка, распаковка,*

*установка*

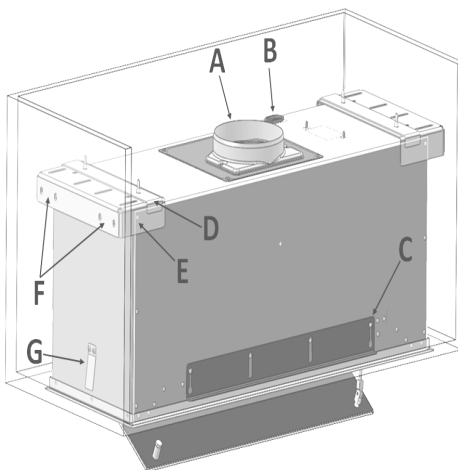
Если оборудование вносится в помещение с холода, то возможно образование конденсата. Прежде чем включать прибор, дождитесь, пока он согреется до комнатной температуры и полностью высохнет.

Время акклиматизации зависит от разности температур, типа оборудования и его конструкции. Но оно должно составлять не менее 12 часов.

*Опасность удара электрическим током!*

Не очищайте вытяжку пароочистителем или струёй воды под давлением. Перед чисткой отключите вытяжку от электросети.

## Инструкция по монтажу



**A:** патрубок отходящего воздуха

**B:** электрическое подключение

**C:** передний крепёжный уголок

**D:** салазки

**E:** крепёжный уголок

**F:** крепёжные отверстия

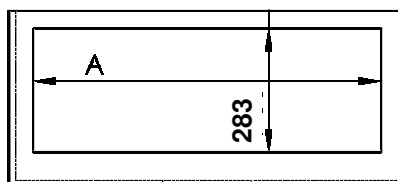
**G:** плоская пружина

1. (Для вытяжной вентиляции) Заказчик должен подготовить в потолке или в стене трубопровод для отвода воздуха.

2. Сделайте вырез для вытяжного устройства в дне шкафа. Дно должно быть толщиной не менее 19 мм (при необходимости сделайте усиление 2-ой доской).

*DHL 8:* A = 791 мм

*DHL 11:* A = 1091 мм

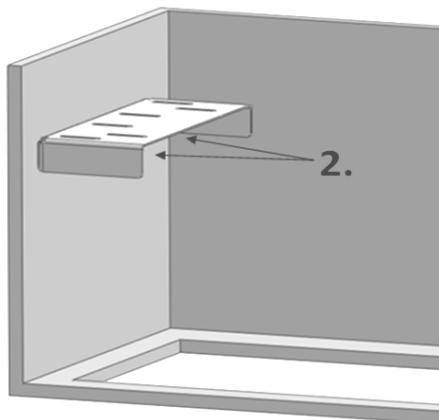


**3.** Просверлите отверстия по прилагаемому шаблону H4.2587D (по 4 отверстия  $\varnothing 4$  мм для каждого крепёжного уголка).

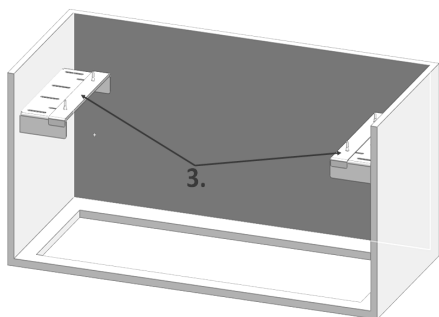
**Учитывайте толщину панели!**

Обеспечьте расстояние  $> 500$  мм от конфорки до нижнего края вытяжного устройства.

**4.** Закрепите уголок (2.) четырьмя винтами 20x6 мм.

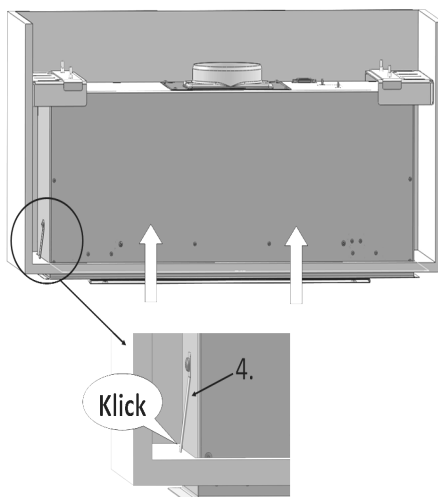


**5.** Установите салазки (3.) с резьбовой вставкой на крепёжные уголки.

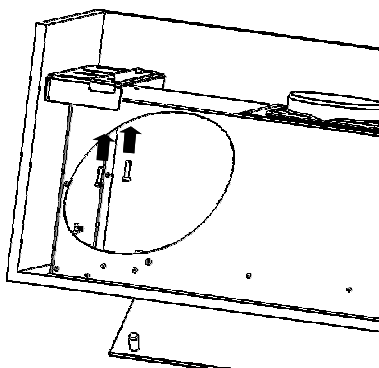


**5а.** При отводе воздуха к стене: демонтируйте лист с вентилятором и накладным листом на задней стороне. Вентилятор может укладываться в корпус двигателя.

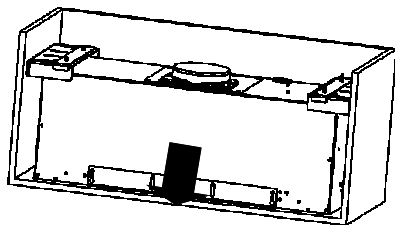
**6.** Вставьте вытяжное устройство снизу в вырез в шкафу до защёлкивания плоской пружины (4.).



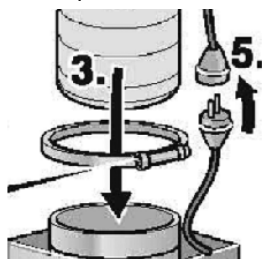
**7.** Заверните четыре винта снизу через отверстие для фильтра. При этом сдвиньте салазки так, чтобы резьба совпала с винтами. Вытяжка притягивается винтами вверх до прилегания бортика к шкафу.



**8.** Выведите передний крепёжный уголок вниз и зафиксируйте винтами.



**8а.)** При отводе воздуха к задней стороне соедините рукав отвода воздуха с обратным клапаном. Соедините обратный клапан с патрубком отвода воздуха вентилятора. Затем прикрепите винтами лист с вентилятором к корпусу двигателя и накладной лист на верхнем отверстии.



**9.** Подведите к вытяжке рукав отвода воздуха и соединительный электрический кабель. Следите за тем, чтобы рукав укладывался без изломов. Закрепите шланг хомутом на патрубке отвода воздуха на вытяжке. Подключите электропитание к вытяжному устройству.

## Утилизация



### Упаковка

Упаковка устройства пригодна для вторичного использования. В качестве упаковочного материала используется картон и полиэтиленовая плёнка (PE). Эти материалы следует утилизировать экологически безопасным способом с соблюдением действующих местных норм и правил.

## Указания по охране окружающей среды

Это устройство маркировано в соответствии с европейской директивой 2002/96/ЕС об электрических и электронных приборах (waste electrical and electronic equipment - WEEE). В этой директиве определены общие условия приёма и утилизации отслужившего свой срок оборудования, действующие в странах ЕС. Информацию о способах утилизации можно получить в специализированных торговых предприятиях.

